

# INHALTSVERZEICHNIS

UND

REGISTER



Zeitschrift des Evangelischen Missionswerkes in Deutschland  
herausgegeben von Christoph Anders  
Mitglied der Kooperation deutschsprachiger Missionszeitschriften

Der Kooperation gehören an:

- „Auftrag“ (mission21, evangelisches missionswerk basel)
- „darum“ (Evangelisches Missionswerk in Solidarität, EMS)
- „EineWelt“ (Evangelisches Missionswerk in Deutschland, EMW)
- „mitteilen“ (Ev.-luth. Missionswerk in Niedersachsen, ELM)
- „Mission EineWelt“ (Centrum Mission EineWelt, MEW)
- „Die Brücke“ (Evangelischer Arbeitskreis für Weltmission Österreich, EAWM)

Gemeinsame Redaktion: Christoph Rác (mission21);  
Regina Karasch-Böttcher (EMS); Helge Neuschwander-Lutz, Freddy Dutz (EMW); Dirk Freudenthal,  
Klaus D. Hampe (ELM); Thomas Nagel (MEW); Désirée Prammer, Andreas Oberenzer (EAWM).

Redaktion „EineWelt-Extra“: Helge Neuschwander-Lutz, Freddy Dutz; Red.-Ass.: Sandra Lütje

98. Jahrgang 2018

Verlag der Deutschen Evangelischen Missionshilfe -  
Missionshilfe Verlag, Normannenweg 17-21, 20537 Hamburg

# INHALTSVERZEICHNIS

## Schwerpunkt

### **Heft I Ein Gott – Ein Wort**

*Die Bibel: Wie die Heilige Schrift weltweit übersetzt und verstanden wird*

Leitartikel – Freddy Dutz

Die Bibel und der Aberglaube I,1

Helene Peede

Zeitgenössische Kunst – Syrien – Mensch, Wüste, Farben I,2

Freddy Dutz

Die Bibel – Ansichtssache Bibel? I,4ff

Freddy Dutz

Die Bibel – Kontext, Kultur und Politik I,10ff

Uwe Dieckhoff

Warum denn nicht? I,14ff

Ralf Thomas Müller

Die Bibel – Sie ist und bleibt das Original I,17ff

### **Heft II Kirche, Mission und Politik**

*Warum Christinnen und Christen in ihrem Tun und Lassen nicht unpolitisch sein können.*

Leitartikel – Klaus Hampe

Die Welt ist unser Job II,1

Dr. Gudrun Löwner

Befreiung von der Last des Gesetzes II,2

Freddy Dutz

Zusammenhalt in Vielfalt II,2

Klaus Hampe

Kirche und Politik – Machtlos mit den Mächtigen? II,4ff

Dr. Panti Filibus Musa

Kirche und Politik – Kirche als lebendiges Gewissen der Welt II,12ff

Helge Neuschwander-Lutz

Kirche und Politik – Rechte achten, schützen und fördern II,18ff

### **Heft III Auf der Suche nach Frieden**

*Vom oft schwierigen Bemühen für ein friedliches Miteinander*

Christoph Rácz

Leitartikel – Die Resignation besiegen III,1

Freddy Dutz

Vom Kleinsten zum Grossen III,2

Christoph Rácz

Krieg der Hirten und Bauern III,4ff

Freddy Dutz/Almut Nothnagle

Versöhnung in Ruanda III,10ff

Christoph Rácz

Wichtig ist, Vertrauen zu schaffen III,12ff

Christian Weber & Heidi Zingg

Erschütternd und hoffnungsvoll III,16ff

Christoph Rácz

Kameruns Kirchen unter Druck III,18ff

### **Heft IV Gender oder die Geschlechterfrage**

*Gleichstellung und Rollenverständnis sind weltweit noch weitgehend ungeklärt*

Dirk Freudenthal

Weit mehr als ein Rollenspiel IV,1

Helene Peede

Der vierfache Acker IV,2

Gabriele de Bona

Der lange Weg zur Gleichheit IV,4ff

Christoph Rácz

Frauen stärken durch Advocacy-Arbeit IV,10ff

Freddy Dutz

Missionsauftrag für Mutter Lena IV,16ff

Freddy Dutz

Das grosse Thema IV,19f

### Gedanken zum Thema

Dr. Eske Wollrad

Wie kommt der „Mohr“ in die Bibel? Rassismus aktuell I,13

Dieter Schütte

Unpolitische Kirche ist unmöglich II,11

Hansueli Meier

Religion und Friedensarbeit III,9

Helge Neuschwander-Lutz

Journalistischer Gender-Spagat IV,13

# INHALTSVERZEICHNIS

## Weitere Artikel

Jan Pingel Ozeanien – Keine Experimente im Meer	I,21ff
Katja Dorothea Buck Ägypten – Koptischer Klosterboom	I,26ff
Christoph Rácz Kamerun – Ausbruch eines Konflikts	I,31ff
Mara Wirthlin Indonesien – „Wir müssen Verantwortung übernehmen in der Gesellschaft“	I,35f
Jörg Schmilewski Australien – Gestohlene Generationen	II,21ff
Freddy Dutz Weltmissionskonferenz – Impulse, die weitertragen	II,26ff
Ute Penzel Indien – Der Weg ist weit	II,30ff
Klaus Hampe Indien – Ein Leben zwischen Tradition und Moderne	II,32f
Lennard Rusch Ghana – Auf den Spuren der Missionare In Ho/Ghana	II,35ff
Julia Ratzmann & Thomas Nagel Papua-Neuguinea – Männliche Gewalt als „kulturelles Erbe“	III,21ff
Tobias Brandner China – Chinas Erbe der Reformation	III,26ff
Gudrun Löwner Indien – Indiens Inkarnation der Moderne	III,30ff
Hans Zeller Lateinamerika – Pfingstkirchen auf dem Weg zur Macht	IV,21ff
Klaus Sieg Äthiopien – wie in einem Brennglas	IV,26ff
Knut Henkel Peru – Nicht nur Wissen, sondern Werte	IV,30ff

Christoph Rácz Engagiert für die interreligiöse Verständigung	IV,35f
--	--------

## Interviews

Annette Lübbers - Autorinnen ihres Lebens	III,35
Désirée Prammer – Der zweitbeste Lebensplan	IV,14ff

## Panorama

Christoph Rácz Chinesische Interesse an Basler Missionar	I,3
Antje Wodtke Ende der Grusskarten – Soziale Medien in Ghana	II,3
Tobias Schäfer-Sell (K)leine Anekdote am Rande	III,3
Freddy Dutz Kirche in Finnland erinnert Putin und Trump an Bergpredigt	III,3
Chrisoph Ernesti Quilombola – Eine Insel auf dem Berg	IV,3

## Themenhinweis

Freddy Dutz Menschenrecht Religionsfreiheit	III,37
Freddy Dutz Anne Mäusbacher: Kids for the Ocean	III,V

## Magazin

Ein Bild - eine Geschichte: Eine Landschaft aus Bibeln	I,39
Rezept: Süßer Apfelsaft & Rätsel	I,40
Aus der Redaktion: Bewährte Zusammenarbeit	I,U3
Ein Bild – eine Geschichte: Zwei Tage nach der Revolution	II,39
Rezept: Hähnchenkuchen & Rätsel	II,40
Aus der Redaktion: Wissenszuwachs und Widerspruch	II,U3

# INHALTSVERZEICHNIS

Ein Bild – eine Geschichte: Warten auf den Frieden	III,39	Jürgen Schübelin Peru – Die Frauen von Moro, die Häuser bauten	II,Vff
Rezept: Megadarra – Braune Linsen und Reis & Rätsel	III,40	Stefan Rambow Libanon – Worte als Waffen	III,Iff
Aus der Redaktion: Unentdeckt, bis es zu spät ist	III,U3	Freddy Dutz Simbabwe – Simbawbes Kirchen unterstützen den Neuanfang	III,VIff
Ein Bild – eine Geschichte: Frauenleben ausserhalb gängiger Rollenerwartungen	IV,39	Freddy Dutz Südafrika – Traum nicht aufgeben	IV,Iff
Rezept: Budino di zucca gialla – Kürbisflan & Rätsel	IV,40	Freddy Dutz Mission ist kein „Extra“ in der Gemeinde	IV,IVff
Aus der Redaktion: Unerwartetes Echo	IV,U3	Constanze Bandowski Slowenien - Mittags geht die Sonne auf	IV,VIff
<b><u>Lesen- Info- und WEB-tipps</u></b> <b>(auch CDs und Filme)</b>		<b><u>Register</u></b>	
Buchbesprechung: Hans Knöpfli: Wer langsam geht, kommt weit	I,38	<b>Autoren</b>	
Buchbesprechung: Deutsche Bibelgesellschaft Lutherbibel	I,38	Bandixen, Claudia	II,9
Buchbesprechung: Brot für die Welt Zivilgesellschaft	II,38	Bandowski, Constanze	IV,VIff
Buchbesprechung: Hans Walter Huppenbauer Andere Europäer	III,38	Brandner, Tobias	III,26ff
Buchbesprechung: Nashwan Albayati Todesangst	III,38	Buck, Katja Dorothea	I,26ff
Buchbesprechung: Reinhard Brockmann „Fluchtursache“ Afrika	IV,38	de Bona, Gabriele	IV,4ff
Buchbesprechung: S. Wernsing, Christian Geulen, Klaus Vogel, Rassismus	IV,38	Dieckhoff, Uwe	I,14ff
		Dutz, Freddy	I,1,4ff,10ff;II,3,26ff;III, 2f, 10f, V,VIff,37;16ff,19f,Iff,IVff,38
		Ernesti, Christoph	IV,3
		Freudenthal, Dirk	IV,1
		Golda, Manfred	II,6
		Hampe, Klaus	II,1,4ff,32f
		Henkel, Knut	I,Iff;IV,30ff
		Hill, Robin	III,38
		Hoerschelmann, Hanns	II,7
		Kosch, Stephan	I,IVff
		Löwner, Dr. Gudrun	II,2;III,30ff
		Lübberts, Annette	III,35f
		Meier, Hansueli	III,9
		Moser, Patrick	I,39, II39
		Müller, Ralf Thomas	I,17ff
		Musa, Dr. Panti Filibus	II,12ff
		Nagel, Thomas	III,21ff
		Neuschwander-Lutz, Helge	I,U3;II,18ff,38,U3; III,U3;IV,13,U3
		Nothnagle, Almut	III,10f
		Peede, Helene	I,2;IV,2
		Penzel, Ute	II,30f
		Pingel, Jan	I,21ff
		Prammer, Désirée	IV,14ff
		Rácz, Christoph	I,3,31ff,38;III,4ff,12ff, 18ff,38;IV,10ff,35ff
<b><u>EineWelt-Extra</u></b>			
Knut Henkel Kolumbien – Von der Strasse an die Nähmaschine	I,Iff		
Stephan Kosch Tansania – Lutheraner am Kilimandscharo	I,IVff		
Hildegard Willer Venezuela – Hoffnung, die es sonst nicht gibt	II,Iff		

# INHALTSVERZEICHNIS

Rambow, Stefan	III,1ff	Nader, Ismail	I,36
Ratzmann, Julia	III,21ff	Ochs, Michael	I,10f
Rhyn, Andrea	III,39;IV,39	Palma, Marcia	IV,19
Rusch, Lennard	II,35f	Penzel, Ute	II,30
Schäfer-Sell, Tobias	I,36f	Pingel, Jan	I,21ff
Schmilewski, Jörg	II,21ff	Rambow, Stefan	I,U2;III,II
Schübelin, Jürgen	II,Vff	Richardson, Jim	I,10f
Schütte, Dieter	II,11	Rumpf, Harald	I,IVff
Sieg, Klaus	IV,26ff	Rusch, Lennard	II,35f
Thiel, Michael	II,8	Sa, Evaristo	IV,21
Weber, Christian	III,16f	Schübelin, Jürgen	II,Vff
Willer, Hildegard	II,1ff	Waldmeyer, Dorina	IV,37
Wirthlin, Mara	I,35f;IV,36f	Williams, Lisa Maree	II,21ff
Wollrad, Dr. Eske	I,13	Wirthlin, Mara	III,7
Zeller, Hans	IV,21ff		
Zingg, Heidi	III,16f	<b>Personen</b>	
<b>Fotografen/Illustratoren</b>		Aboum,Dr. Agnes	IV,4
Arewa, Emmanuel	III,4,8	Abbott, Tony	II,25
Auntony, Zinyange	III,VII	Abraham, Vlasta	IV,VIII
Baker-Pool, Mark	II,24	Abuna, Nicola	I,26
Biehl, Michael	II,28	Adam, Julio	IV,23
Böthling, Jörg	IV,26ff	Acosta, Alberto	I,36
Buck, Katja Dorothea	I,U2,26ff	Akiemboto, Ina	I,15
Chiba, Yasuyoshi	IV,22	Ambedkar, Bhimrao Ramji	III,30ff
Coelho, Andre	IV,23	Anders, Christoph	II,28;IV,IVff
Court, Carl	I,12	Aleman, Carmen	II,VII
Dutz, Freddy	II,26ff;IV,IVff	Arends, Dietmar	IV,IVff
Ernesti, Christoph	IV,3	Ayamba, Moses	II,3
Freudenthal, Dirk	II,32f;IV,5	Bandi Payne, Rastafari	I,12
Gad, Mai	II,15	Bedford-Strohm, Dr. Heinrich	I,19;II,20
Gfeller, Katharina	III,27ff	Bobsin, Oneide	IV,24
Giannone Schwager, Tanja	I,31ff	Boehlers, Dr. Genilma	IV,19
Glass, Miriam	I,32;IV,11	Bolsonaro, Jair	IV,21
Grubitzsch, Waltraud	II,7	Bosien, Heike	II,28
Heine, Heiner	I,14ff,18;II,31; III,U3; IV,12,1ff,V1ff	Brown, Nick	I,III
Henkel, Knut	I,1ff;IV,30ff	Bruinette, Nico	IV,14
Heunis, Stefan	II,12f;III,12f	Buhari, Muhammadu	III,7
Hillert, Albin	II,28;IV,4ff	Caderon, Daisy	I,III
Honda, Stan	I,8;II,8	Castillo López, Javier	IV,30ff
Karumba, Tony	I,6f	Chamisa, Nelson	III,VIII
Kaze, Reinnier	III,19	Chavez, Hugo	II,III
Kitwood, Dan	III,VIII	Crivella, Marcelo	IV,21
Kortmann, Emilie	I,5	da Silva Elias, Rosangela	IV,3
Liechti, Jonathan	III,15	de Cruz, Dalmar	IV,31
Lohnes, Thomas	II,14	de Haan, Elfrantin	IV,10ff
Löwner, Gudrun	III,30f	Doth, Paul	I,16
Longari, Marco	III,VI	Doueiri, Ziad	III,If;IIIf
Longhurst, Mel	IV,8	Fausto Gil, Sylvio	IV,23ff
Lübbbers, Anette	III,35f	Fernow, Gisela	II,III
Merz, Gabi	II,20,1ff	Francke, August Herrman	I,16
Moriyama, Victor	IV,24f	Fuertes, Dr. Al	III,35
		Fugmann, Gernot	III,23
		Fykse Tveit, Olaf	II,26
		Gai, Peter	III,16f

# INHALTSVERZEICHNIS

Geevarghese Mor Coorilos, Dr.	II,28	Touma, Joelle	III,II
Giannone, Bodo	I,33	Turnbull, Malcolm	II,25
Gómez, Sandra Iliana	I,I	Witmer, Martin	II,18ff
González, Soledad	IV,32	Worley, Debbie	II,23
Gysi, Gregor	II,4	Wuhrmann, Anna	IV,39
Hailu, Befeqadu	I,3	Vélaz, José Maria	IV,31
Hands, Gerardo	II,Iff	Venegas, Maricela	I,II
Hanna Toni (Adel Karam)	III,I	Vernon, Dr. Rachele Evelyn	I,10
Henriquez, Cesar	II,II	Yiadom, Beatrice	II,3
Hernandez, Camila	I,III	Zidiko, Yohana	III,12ff
Hurtado, Josefina	IV,12		
Janssen, Jan	IV,V		
Jore, Don	II,VII	<b><u>Länder, Regionen, Kontinente</u></b>	
Joseph, Yakubu	III,5	Ägypten	I,26ff
Josephat, Johan	I,16	Äthiopien	IV,26ff
Kemp, Hermann	II,24	Australien	II,21ff
Kileo, Emmanuel	I,V	China	III,26ff
Kolimon, Mery	I,35	Ghana	II,35
Kucan, Julijana	IV,VII	Indien	
Lwakatare-Thumm, Aneth	II,19	II,30f,32f;III,30ff	
Lumá Vaai, Dr. Upolu	II,29	Indonesien	I,35ff
Magufuli, John	I, IV	Kamerun	I,31ff;III,18ff
Mandela, Rolihlahla	IV,I	Kolumbien	I,Iff
Martin, Michael	II,19	Lateinamerika	IV,21ff
Mawarire, Evan	III,VI	Libanon	III,Iff
Mbah, Rita	IV,11	Nigeria	III,4ff,12ff
McGlade, Hannah	II,24	Papa-Neuguinea	I,21ff;21ff
Mnangagwa, Emmerson	II,VII	Peru	II,Vff;IV,30ff
Morales Azurin, Elonora	IV,32	Ruanda	III,10ff
Mosha, Rams	I,V	Simbabwe	III,Viff
Mpumlwana, Malusi	IV,I	Slowien	IV,Viff
Mukong, Togho Lumumba	I,32	Südafrika	IV,14ff,Iff
Mulcahy, Peter	II,23	Südsudan	III,16f
Musas, Danladi	III,5	Tansania	I,IVff;II,26ff;IV,4ff
Mzulenga-Kaunda, Dr. Mutale	II,29	Venezuela	II,Iff
Ndayisaba, Fidéle	III,10ff		
Ojulu, Mark	IV,27ff		
Patino, Rosaura	I,III		
Peral, Prieto	II,19		
Rituper, Joze	IV,VIf		
Rösel, Dr. Christoph	I,17		
Roy, Arundhati	III,31		
Rudd, Kevin	II,23ff		
Rudolf, Natalia	I,2		
Salameh, Yasser Abdallah (Kamel el Basha)	III,I		
Schmidt, Georg	IV,16ff		
Schumann, Olaf	IV,35		
Schwarz, Wilhelm	II,24		
Shoo, Fredrick	I,VIII		
Simoi, John	I,21		
Sinner von, Rudolf	IV,22		
Spearim, Paul	II,23		
Suuk, Maxwell	II,3		
Tingan, Isaac	II,3		
Tongo, Sranan	I,15		

Die römischen Ziffern bezeichnen die Nummer der Ausgabe und die Seitenzahlen in EineWelt-EXTRA, die arabischen Ziffern die Seitenzahlen des restlichen Heftes.